



HUEN



MOBIAK®

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977



Használati útmutató:

Antidecubitus légmatrac „MINOA” kompresszorral

User Manual:

Anti Decubitus Air Mattress with Pump ‘MINOA’

0806270 (0806271 és 0806272)

2022. 01.

A használati útmutatót olvassa el, majd őrizze meg későbbi használat céljából.

Fontos biztonsági utasítások

Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

Az antidecubitus matracok kifejezetten ágyhoz kötött betegek felfekvéseinek kezelésére és ellátására használatosak. Kórházi és otthoni használatra egyaránt alkalmasak. Az ödéma kialakulásának megelőzése érdekében egyenletesen elosztják a nyomást a beteg testén. A kompresszor bekapcsolja a levegőnyomást a matracban, aminek következtében enyhe masszázs érzése keletkezik, valamint aktiválódnak a tartós fekvés miatt mozgásképtelenné vált sejtek.

A termék olyan betegeknek javallott és ajánlott, akik valószínűleg napi 15 óránál többet töltenek ágyban, valamint olyanoknak, akiknél a fekélyek és felfekvések kialakulásának kockázata alacsony vagy közepes

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Légbuborékos matrac (0806271)

- Helyezze a légmatracot az ágybetétre, miután az alsó lepedőt elsimította, ügyelve arra, hogy a levegőbemeneti nyílás a lábak oldalán legyen.
- Rögzítse a hevederekkel a matrac alatt
- Ha a légmatracon nincs rajta a saját huzata, helyezzen rá vékony, légáteresztő textíliát, hogy a matrac ne érintkezzen közvetlenül a beteg bőrével.

A kompresszor (0806272)

- A kompresszort csatlakoztassa a matrachoz a csomagban található megfelelő tömlővel. Csatlakoztassa a kompresszort az elektromos hálózathoz, nyomja meg rajta a „BE/KI” kapcsolót, majd a gombot állítsa a maximális értékre a matrac felfújása érdekében, még MIELŐTT a beteg használná azt
- Miután a matrac teljesen felfújódott, a kapcsoló segítségével beállíthatja a nyomástartományt a felhasználó igényeinek megfelelően.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

KOMPRESSZOR	Feszültség (V) – frekvencia (Hz)	AC220-240V/ 50HZ
	Levegőkibocsátás	≥5–6 liter/perc
	Nyomástartomány	50–110 Hgmm
	Ciklusidő	12 PERC
	Áramfogyasztás	≤7 W ±10%
	Zaj	≤30 dB ±10%
	Méreték (hosszúság x szélesség x magasság)	23,5 x 11,7 x 8,1 cm
	A kompresszor súlya	1 kg
LÉGBUBORÉKOS MATRAC	Max. terhelés	130 kg
	Anyag	Orvosi minőségű PVC
	PVC vastagsága	0,3 mm
	Méreték (hosszúság x szélesség x magasság)	200 x 90 x 7,0 cm
	Tömlő hossza	120 cm
	Súly	2 kg

KARBANTARTÁS

- A matracot puha rongyot vagy szivacsot használva, kímélő szappanos vízzel kell megtisztítani. FIGYELEM: Ne használjon savas és maró hatású oldatokat.
- A matrac közelében ne dohányozzon és ne használjon semmilyen lángot.
- Ügyeljen arra, hogy a matrac ne érintkezzen közvetlen hőforrással.
- Ha meg kell őriznie a matracot, hajtogassa össze, hogy kiengedje belőle a levegőt
- A kompresszort tartsa vagy tárolja tiszta, száraz, jól szellőző helyen.
- Tisztítás előtt a kompresszort válassza le az elektromos hálózatról.
- Tisztítsa meg a kompresszort száraz ronggyal. FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a kompresszort ne érje folyadék.

FONTOS(!)



FIGYELMEZTETÉSE

- A tömlőket ne válassza le, amíg a kompresszor be van kapcsolva.
- A matrac közelében ne használjon éles tárgyakat.
- Ne lépje túl a gyártó által javasolt maximális terhelést (kg).
- A terméket pamut textíliával vagy törülközővel fedje le, hogy megóvja az olajoktól, testápolóktól és krémektől.
- A matrac tisztításához ne használjon dörzshatású, alkoholalapú tisztítószeret. Ez károsíthatja a matrac anyagát.
- Minden egyes napi használat után tisztítsa meg a matrac huzatát.
Javasoljuk, hogy a huzat tisztításához kímélő tisztítószeret használjon, hogy megóvja az olajfoltoktól és a portól. Általános gyakorlat antibakteriális szappan és víz keverékével töltött szóróflakon használata. A tisztítandó felületet permetezze be, majd törölje le tiszta törülközővel. A legjobb megoldás, ha kímélő szappanos meleg vízzel megtisztítja, majd teljesen megszáraitja.
- Óvja a matracot a karcolásoktól, vágásoktól és szúrásoktól.
- Ne hagyja bekapcsolva a terméket, ha nem használja.

FONTOS(!)

A kompresszor sérülése vagy meghibásodása esetén forduljon a hivatalos, szakképzett forgalmazóhoz.

EU-s megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozatban megnevezett orvostechnikai eszközök alacsony kockázati osztályba (I. osztályba) tartoznak, és megfelelnek a 745/2017/EK európai rendelet előírásainak, valamint – adott esetben – a hivatkozott szabványoknak és jogszabályoknak.

A terméket kizárólag a jelen használati útmutatóban megadott célokra használja

Az eszközt kizárólag szakképzett vagy a felfekvések kezelése és megelőzése területén képzésben részesült személyzet használhatja

A MOBIAK S.A nem vállal semminemű felelősséget a termék helytelen használatának vagy vázszerkezete engedély nélküli módosításának következményeért.

A MOBIAK S.A fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül a jelen dokumentumban megadott információkat megváltoztassa.



A KÖRNYEZET VÉDELME

Ha a terméket ki kell cserélnie vagy többé már nem kívánja használni, a környezetvédelmi szempontokat figyelembe véve járjon el:

- 1) A terméket ne helyezze kommunális hulladékgyűjtőbe (ezt az itt látható újrahasznosítási szimbólum is jelzi).
- 2) Az illetékes hatóságoknál érdeklődjön az újrahasznosító központokról, ahová a terméket el kell szállítani.
- 3) A használt termék megfelelő elhelyezése elősegíti a környezet védelmét, valamint a termék alkatrészeinek újrahasznosítását.
- 4) Nem megfelelő elhelyezés esetén az elektromos alkatrészek környezeti és egyéb egészségügyi veszélyeket idézhetnek elő

PÓTALKATRÉSZEK

HIV. SZÁM	MEGNEVEZÉS
0806271	MINOA LÉGMATRAC
0806272	MINOA KOMPRESSZOR

A termék részét képező kompresszorra 2 (két) éves, a matracra és a többi, nem mechanikus alkatrészre 6 (hat) hónapos jótállás vonatkozik. A jótállás a gyári hibákra vonatkozik, nem pedig a termék nem megfelelő használatából / karbantartásából eredő károkra.

A jótállás gyári hibákra vonatkozik, NEM pedig a nem megfelelő használatból, az elégtelen karbantartásból, a módosításokból, illetve a termék használati útmutatójának nem megfelelő követéséből vagy be nem tartásából eredő károkra. A jótállás nem vonatkozik a természeti katasztrófák, engedély nélküli karbantartás vagy javítás, áramellátási problémák (adott esetben) és a szállítási vállalatok okozta károkra vagy meghibásodásokra.

Jótállási jegy

Vásárló adatai

Név:

Vásárlás dátuma:Sorozatszám:.....

GYÁRTÁSI SZÁM:.....Telefonszám:

Viszonteladó adatai

Név:

Cím:.....

Telefonszám:

Viszonteladó pecsétje

ESEMÉNYEK BEJELENTÉSE:

Az eszköz használatával kapcsolatos súlyos eseményeket minden esetben jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com

2022. 01.



PRODUCT DESCRIPTION



EN

Anti-decubitus mattresses are specifically designed to treat and help bedsores in bedridden patients. They can be used for hospital or home use. Evenly distribute the pressure on the body to prevent edema.

The pump switches the air pressure in the mattress, creating a sense of light massage and activate the immobilized due sprawling cells.

This product is indicated and suggested for patients who are likely to spend more than 15 hours a day in bed and for patients with low to medium risk of developing ulcers & bedsores.

OPERATION USE

For the bubble mattress (0806271)

- Place the air mattress over the bed mattress, having first stretch the bottom sheet, making sure the air inlet is at the side of the legs.
- Secure it with fixing straps below the mattress
- Place over the air mattress a thin breathable fabric, if not accompanied by its own cover, so it does not come in direct contact with the patient's skin.

For the pump (0806272)

- Attach the mattress to the pump using appropriate hoses that are in the package. Connect the pump to the power supply, press the "ON/OFF" switch and turn the knob to the maximum in order to inflate the mattress, BEFORE been used by the patient
- When the mattress is fully inflated you can adjust the pressure range, depending of the user's requirements, using the switch.

SPECIFICATIONS

PUMP	Voltage (V) - Frequency (Hz)	AC220-240V/ 50HZ
	Air Output	≥ 5-6 lit/min
	Pressure Range	50mmHg – 110mmHg
	Cycle Time	12 MINUTES
	Power Consumption	≤ 7 W ± 10%
	Noise	≤ 30 dB ± 10%
	Dimensions (LxWxH)	23,5 x 11,7 x 8,1 cm
	Pump Weight	1 Kg
BUBBLE MATTRESS	Max Load	130 Kg
	Material	Medical Grade PVC
	PVC Thickness	0,3 mm
	Dimensions (LxWxH)	200 x 90 x 7.0 cm
	Hose Length .	120cm
	Weight	2 Kg

MAINTENANCE

- To clean the mattress Use a soft cloth or sponge & water with mild soap.
ATTENTION: Do not use acidic & caustic dilutions.
- Do not smoke & do not use any flame near the mattress.
- Do not have the mattress in contact with direct heat sources.
- If you need to save the mattress, empty of air, folding it
- Keep or store the pump in a clean, dry and well ventilated environment.
- Before cleaning the pump, disconnect from the electrical supply.
- Clean the pump with a dry cloth. ATTENTION: Do not bring the pump into contact with liquids.

IMPORTANT (!)



CAUTIONS

- Do not disconnect the hoses while the pump is running.
- Do not use sharp objects near the mattress.
- Do not exceed the maximum load (kg) recommended by the manufacturer.
- Protect the product by oils, lotions and creams, by covering it with the cotton wool fabric, or a bath towel.
- Do not use abrasive alcohol-based cleaning when the mattress. This could damage the material of the layer.
- Clean the upholstery after each daily use.

We recommend that you clean the upholstery with a mild detergent to protect it from oil stains and dust. A common practice is to use a spray bottle filled with a mixture of anti-bacterial soap and water. Spray the surface and then wipe with a clean towel. The best solution is to be cleaned with warm water mixed with a mild soap and then thoroughly dried.

- Protect the layer from scratches, cuts and punctures.
- Do not leave the product run on, if not using it

IMPORTANT (!)

In case of damage or malfunction of the pump, please contact your authorized and trained dealer.

EC Declaration of Conformity

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual

Only qualified personnel or trained for the treatment and prevention of bedsores, can operate with the device

MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.

MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.
- 4) The electrical products due to their construction materials, if not correctly disposed, may lead to environmental and furthermore health hazards

SPARE PARTS

REF. NUMBER	DESCRIPTION
0806271	AIR MATTRESS MINOA
0806272	PUMP MINOA

WARRANTY

The product has warranty for two (2) years in pump and six (6) months on the mattress and the other non-mechanical parts. The warranty covers factory defects and not damages resulting from improper use / maintenance of the product.

The warranty apply factory defects & DOES NOT apply damages resulting from improper use , poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions.

Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) and transportation companies are not covered by the warranty.

Warranty Form

<p><u>Buyers Data</u></p> <p>Name:</p> <p>Date of purchase:S/N.....</p> <p>LOT:.....Phone:</p> <p><u>Resellers Data</u></p> <p>Name :</p> <p>Address:.....</p> <p>Phone:</p> <p style="text-align: right;">Reseller Stamp</p>
--

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.



A címkére, a külső dobozra és/vagy a használati útmutatóra nyomtatott szimbólumok leírása
Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual



Orvostechnikai eszköz
Medical Device



CE-jelölés
CE Mark



Gyártó
Manufacturer



Gyártás dátuma
Production Date



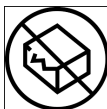
Termék száma
Product Number



Olvassa el a használati útmutatót
Read the instruction for use



Sorozatszám
Serial Number



Ne használja, ha a csomagolás sérült
Do not use if Package is Damage



Gyártási szám
Batch Number



Állítva szállítandó
Right Way Up



Egyedi eszközazonosító
Unique Device Identification



Napfénytől védett helyen tárolandó
Keep away from sunlight



Száraz helyen tárolandó
Keep Dry



Halmozási magasság
Stacking Height



Óvatosan kezelendő
Handle With Care



Törékeny
Fragile



Csak beltéri használatra
In Door Use Only



Elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive